

**THE PATH TO RECONCILIATION  
ACT**

**WIITAATISIIMITIWIN  
MAAMIINWAHCIKEWIN  
ONAAHKONIKWIN**

THE PATH TO RECONCILIATION ACT

WIITAATISIIMITIWIN  
MAAMIINWAHCIKEWININK  
ONAAHKONIKEWIN

RECOGNIZING that Manitoba is situated on the traditional lands and territories of Indigenous peoples;

NISITAWINIKAATE Manitoba ehatek anishininiwiyahkiink miina kaashi kapeshinic Anishininiwan;

FURTHER RECOGNIZING that Manitoba benefited and continues to benefit from the historical relationships and treaties with Indigenous peoples and nations;

AWASHIME NISITAWINIKATE Manitoba ekii pi minosahikoc miina kiyaapic ominosahikon weshkac kaakii piwiiciiwaac miina kaakii piishi masinahotisowaac anishininiwan;

FURTHER RECOGNIZING that Indigenous people within Canada have been subject to a wide variety of human rights abuses since European contact and that those abuses have caused great harm;

AWASHIME NISITAWINIKAATE Anishininiwak minsiwe Canada ekii naniinawihintwaa wemitikooshiwan kaakii pitakoshininic miina onaniinawihikoowin maawac mishtahi inaaahpinanaa.

FURTHER RECOGNIZING that reconciliation is founded on respect for Indigenous nations and Indigenous peoples and their history, languages and cultures, and reconciliation is necessary to address colonization;

AWASHIME NISITAWINIKAATE Wiitaatisiimitiwin Maamiinwahcikewin Anishinini okitenimikoowinink onci winahcikaate miina oketeyaatisiwin, otishikiishwewinan, otanishininiwaatisiwiniwaa miina Wiitaatisiimitiwin Maamiinwahcikewin tatoocikaate wii kanoocikaatek wemitikooshi kaakii pitako okimaahkantaakec.

FURTHER RECOGNIZING that the Truth and Reconciliation Commission was established as part of a response to the abuses of colonization, and that the Commission has provided a path forward to reconciliation;

AWASHIME NISITAWINIKAATE Truth and Reconciliation Commission kii onahcikaate ekanooocikaatenik wemitikooshi onaniinawihiwewin, miina Commission ekii onahtoooc Wiitaatisiimitiwin Maamiinwahcikewin kewinci maatanokaatek.

FURTHER RECOGNIZING that the Government of Canada also has a significant role in advancing reconciliation;

AWASHIME NISITAWINIKAATE Okimaa Canada kaye mishtahi oka wiicitoon Wiitaatisiimitiwin Maamiinwahcikewin.

AND AFFIRMING that the Government of Manitoba is committed to reconciliation and will be guided by the calls to action of the Truth and Reconciliation Commission and the principles set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;

TEPWE EYIHKITOOOC Manitoba Okimaawin ewii wiicitoon Wiitaatisiimitiwin Maamiinwahcikewin miina ewii aapacitooc Truth and Reconciliation Commission okanoocikewininiin miina kaa ikitowaac Minsiwe Ahkiink Okimaak kaashi wiicikaapawiih tawaawaac miina kaa kanootamiwaac kwayahk citootawiminc Anishininiwan;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

## Reconciliation

**1(1)** "Reconciliation" refers to the ongoing process of establishing and maintaining mutually respectful relationships between Indigenous and non-Indigenous peoples in order to build trust, affirm historical agreements, address healing and create a more equitable and inclusive society.

## Indigenous peoples

**1(2)** "Indigenous peoples" includes First Nations, Inuit and Metis peoples of Manitoba.

## Principles

**2** To advance reconciliation, the government must have regard for the following principles:

**Respect:** Reconciliation is founded on respect for Indigenous nations and Indigenous peoples. Respect is based on awareness and acknowledgement of the history of Indigenous peoples and appreciation of their languages, cultures, practices and legal traditions.

**Engagement:** Reconciliation is founded on engagement with Indigenous nations and Indigenous peoples.

**Understanding:** Reconciliation is fostered by striving for a deeper understanding of the historical and current relationships between Indigenous and non-Indigenous peoples and the hopes and aspirations of Indigenous nations and Indigenous peoples.

**Action:** Reconciliation is furthered by concrete and constructive action that improves the present and

EKWA TASH KICI OKIMAAKWE, kaa ikoc miina kaashi otaapinamawaac Manitoba Okimaan mekwaac kaa apinic, inaahkonike:

## Wiitaatsiimitiwinn Maamiinwahcikewinn

**1(1)** "Wiitaatsiimitiwinn Maamiinwahcikewinn" kaa icikaatek kape kaa pimi onahcikaatek miina kaa pimanohkaatek mino wiitanokimitiwinn ciishi wiiciiwaac anishinini wemitikooshiwan, ciwincisek tepakenimitiwinn, cimihkoocikaatekin kici masinahotisowinn, ciwahkawiinoncikaatek kiikewinn miina ciwishicikaatek pimaatsiwin kahkina awiya kwayak keshi kanaweniminc.

## Anishininiwak

**1(2)** Anishininiwak kaa inintwaa kikinaawak Anishininiwak, Kici Kiiwetinoowi Anishininiwak miina Aapitawikoosisaanak onci Manitoba.

## Tepwehtamoowinn

**2** Cipimanohkiimakak Wiitaatsiimitiwinn Maamiinwahcikewinn Okimaawowinn oka piminishahaanan ohoweniwan tepwehtamoowinn:

**Kitenimiwewinn:** Wiitaatsiimitiwinn Maamiinwahcikewinn oncise Anishinini okitenimikoowinn. Kitenimiwewinn oncise kaashi kikeniminc miina otaanaank opiishicikewiniwaa Anishininiwak miina kaashi minwencikaatenik otishi kiishwewiniwaa, otanishininiwaatsiwinwaa, othishicikewiniwaa miina otoonaakonike ishichikewiniwaaa.

**Kanocikewinn:** Wiitaatsiimitiwinn Maamiinwahcikewinn inahte anishinini ci naasikawinn cikanootank.

**Nisitotaatiwinn:** Wiitaatsiimitiwinn Maamiinwahcikewinn oncise kwayahk kaa kakwe Nisitotaank weshkac kaakii piishi wiiciiwaac miina nonkom kaashi wiiciiwaac anishinini wemitikooshiwan miina opakohsenimoowiniwaa miina kaashi kakwe wiicihitiwaac Anishininiwak.

**Wahkawiwinn:** Wiitaatsiimitiwinn Maamiinwahcikewinn omino wiicihikon kekoon kaa

future relationships between Indigenous and non-Indigenous peoples.

### **Minister**

**3(1)** As a member of the Executive Council, the minister responsible for reconciliation must lead the government's participation in the reconciliation process, including by

(a) making recommendations to the Executive Council about measures to advance reconciliation;

(b) promoting initiatives to advance reconciliation across all sectors of society, including interdepartmental, intergovernmental, corporate and community initiatives;

(c) promoting recognition of the contributions of Indigenous peoples to the founding of Manitoba for the purpose of advancing reconciliation; and

(d) making recommendations to the government about financial priorities and resource allocation across the government in relation to reconciliation.

### **Members of Executive Council**

**3(2)** Each member of the Executive Council is to promote measures to advance reconciliation through the work of the member's department and across government.

### **Strategy**

**4** The minister responsible for reconciliation must guide the development of a strategy for reconciliation that

(a) is to be guided by the calls to action of the Truth and Reconciliation Commission and the principles set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;

(b) builds upon meaningful engagement with Indigenous nations and Indigenous peoples about the past, present and future relationships between Indigenous and non-Indigenous peoples;

toocikaatek kaawinci minosahcikaatek noonkom miina niikaan anishinini keniishi wiiciiwaac wemitikooshiwan.

### **Okimaa**

**3(1)** Okimaa Otoonashiwewiniiman, Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin Okimaa oka kanootaan Okimaan kaawiishi wiicitoonic, ahii kaye

(a) ci wiintamawaac Okimaan otoonashiwewiniiman kekii tootcikaatekpan wiicicikaatek Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin.

(b) ciyani winahtooc keshi anohkaatek Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin minsiwe pimaatsiwinink, kaye paapahkaan okimaa wikamikoon, kaa tahswayekisic Okimaa, kici pimiwicikewinink miina kahkina apiwinan.

(c) cikanootank cinisitawinikaatenik Anishinini kaakii ishi wiicitooc Manitoba ewinahcikaatenik ciwinci wiicicikaatek Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin; miina

(d) Ciwiintamawaac okimaan niikaan ketipahaminic miina anti keshi ahsaanic shooniyaan minsiwe okimaakaan kaa anohkaatanik Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin.

### **Okimaa Otoonashiwewiniiman**

**3(2)** Kahkina Okimaa Otoonashiwewiniiman oka anokaataan Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin ciyaapacihaac otanokiinaakanan miina minsiwe Okimaawiwink.

### **Kaawitocikaatek**

**4** Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin Okimaa oka pimi kanawentaan kwayahk ciwinahcikaatek kaawii toochikaatek Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin ke

(a) piminishahank okanoocikewiniwaa Truth and Reconciliation Commission miina tepwehtamoowinan kaa kikipiihikaatekin ihimaa Minsiwe Ahkiink Okimaak kaashi wiicikaapawiihtawaawaac miina kwayahk citoocikaatenik Omashkawisiwininiin Anishininiwan.

(b) Kwayahk citashintamawaac Anishininiwan eshi naakwaninik otaanaank, noonkom kaa kiishikaak miina ahpin niikaan keshi wiiciiwaac Anishinini wemitikooshiwan.

(c) creates a framework for an ongoing and evolving process to advance reconciliation;

(d) establishes immediate and long-term actions that are responsive to the priorities and needs of Indigenous nations and Indigenous peoples, including those set out in the calls to action of the Truth and Reconciliation Commission;

(e) fosters the involvement of all sectors of society in the reconciliation process; and

(f) establishes transparent mechanisms to monitor and evaluate the measures taken by the government to advance reconciliation;

(g) ensures that survivors of residential school abuses have a role to play in its development.

### **Progress report**

**5(1)** For each fiscal year, the minister responsible for reconciliation must prepare a report about the measures taken by the government to advance reconciliation, including the measures taken to engage Indigenous nations and Indigenous peoples in the reconciliation process and the measures taken to implement the strategy.

### **Tabling report in Assembly and publication**

**5(2)** Within three months after the end of the fiscal year, the minister must table a copy of the report in the Assembly and make it available to the public. The minister must also arrange for the report, or a summary of it, to be translated into the languages of Cree, Dakota, Dene, Inuktitut, Michif, Ojibway and Oji-Cree, and make each translation available to the public.

### **Translation and publication in Indigenous languages**

**6** Within 30 days after the coming into force of this Act, the minister responsible for reconciliation must arrange for its translation into the languages of Cree, Dakota, Dene, Inuktitut, Michif, Ojibway and Oji-Cree. Upon completion, each translation must be made available to the public.

### **C.C.S.M. reference**

(c)Ciwinahcikaatek kape keshi pimanokiimakahk Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin;

(d)Ciwinahtooc keni anokaatenik shemaak noncom miina waahsa niikaan ikweniwan kaa niikaanentaminic miina onontesewiniiniin Anishininiwan, kaye Truth and Reconciliation Commission okanocikewiniwaa.

(e)Ciyinahcikec kahkina awiyan ciwiicitoonic Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin; miina

(f)Ciwinahtooc keshi naanaakacitooc miina ciwinaapantank kiishpin minosenikwen Okimaan kaashi wiicitoonic Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin;

(g)Kehcinaac Otishkooniik kaakii pishikwaacihintwaa ciwiicihtoowaac kaa pimi winahcikaatek.

### **Pimanokiwi Tipaacimoowin**

**5(1)** Tahso shooniyaawahki, Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin Okimaa ishi anoonaa citipaatotank eshi Maamiinwahcikenic Okimaawinan, kaye aan eshi anohkaanaac Anishininiwan Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewinink miina eniishi maacii anohkaatek ohowe ishickewin.

### **Pakitinikaatek Tipaacimoowin**

#### **Okimaawikamikoonek miina Pepanohkewin**

**5(2)** Niso kiisis ishkwaa shooniyaawahkiwahk, Okimaa oka ishiwittoon Okimaawikamikoonek miina kakina awiyan cimiinaac. Okimaa kaye oka onahtoon tipaacimoowinini, naanta kaa tahkopiikaatenik, ciyinwehcikaatenik ishi kiishwewinan Mushkiikoo, Dakota, Dene, Inuktitut, Michif, Ojibwe miina Anishininiimowin, kakina kaa inwehcikaatekin cimaakiikiwenaaniwank.

#### **Inwehtamaakewin miina paapahkaan kaashi Anishininiimonaaniwank masinahikanan ciwishi cikaatekin.**

**6** Ishi nisomitana wikiishikaak ishkwaa maacii aapatank ohowe Onaahkonikewin, Wiitaatsiimitiwin Maamiinwahcikewin Okimaa oka onahtoon ciyinwehcikaatek otishikiishwewiniwaa Omuskigo, Dakota, Dene, Inuktitut, Michif, Ojibwe miina Anishininiimowin. Ahpii kiishitooc, tahsiin kaa inwehcikaatekin tamaamiikiwenaaniwan.

### **C.C.S.M. keyishinihkaatek**

7 This Act may be referred to as chapter R30.5 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

**Coming into force**

8 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

7 Ohwe Onaahkonikewin mii keyishinikaatek chapter R30.5 kaa ishi ohko kanawencikaatekin Manitoba Onaahkonikewinan.

**Maacii aapatahk**

8 Ohwe Onaahkonikewin tamaacise ihiwe kaa kiishikaak Okimaa shaaponank.